

УДК 37.013.32

**ФАКТОРЫ ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Виктория Александровна Воропаева

кандидат филологических наук, доцент

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

Мичуринск, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы методических подходов к формированию лексических навыков в области профессиональной терминологии у студентов технических специальностей неязыкового вуза.

Ключевые слова: специальная лексика, дискурсивная компетенция, межпредметная интеграция, профессиональная терминология, оптимизация.

Облигаторным компонентом профессиональной деятельности современного специалиста является способность к иноязычному общению. Обучение иностранному языку в неязыковом вузе предусматривает профессионально-ориентированную подготовку студентов в рамках их основной специальности. В процессе обучения в вузе студенты должны овладеть алгоритмом работы с аутентичной научной литературой, общей и профессионально ориентированной лексикой, основными приёмами аннотирования и реферирования, перевода литературы по специальности, навыкам устной коммуникации.

Важная роль в процессе обучения иностранному языку студентов технических специальностей принадлежит лексике, систематическому накоплению и расширению словарного запаса профессиональной тематики. Значимость овладения иноязычной лексикой отмечается методистами и психологами [1], [2], рассматривается в исследованиях Беляева Б.В. [2], Баграмовой Н.В. [1], Пассова Е.И. [5], Панкратовой Е.Н. [7], Шамова А.Н. [8].

Процесс обучения иностранному языку в неязыковом вузе предусматривает овладение определённым объёмом терминологической лексики, свойственной представителям конкретной профессии. На современном этапе развития образования большое значение приобретает дискурсивная компетенция, представляющая собой знание различных типов дискурсов и правил их построения, умение понимать их с учётом профессионального общения [6, с. 47]. При изучении особенностей дискурса определённой специальности студенты входят в смысловое поле конкретного профессионального знания и активно используют характерные для данного дискурса лексику и выражения, приобретая опыт профессионального общения.

Одной из приоритетных задач обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование отраслевой терминологии-совокупности специальных лексических единиц. Недостаточное количество учебных часов на реализацию задач дисциплины «иностраный язык» затрудняет процесс интеграции в курс иностранного языка профессиональной

составляющей. Решению этой проблемы может способствовать оптимизация преподавания профессионально ориентированного учебного материала. Принципы обучения специальной терминологии основаны на межпредметной интеграции, поэтапности формирования лексических навыков и умений, компаративности лексических единиц в контексте культур, частотности, профессиональной необходимости.

Опыт работы на инженерном факультете аграрного университета показывает, что отбор и организация материала для обучения профессионально ориентированной иноязычной лексике заключается в выборе лексических единиц и текстового материала по таким критериям, как аутентичность, новизна, информативность, языковая доступность, словообразовательная ценность. Тематика и структура текстов по специальности в рамках разных видов речевой деятельности соответствует направлениям подготовки будущих инженеров: тексты – дефиниции, описания, инструкции, рефераты, аннотации. Уровень сложности текстов зависит от этапа обучения и, соответственно, ориентирован на постепенное увеличение количества терминов: от простых терминов на начальном этапе обучения (учебные тексты) к сложным словосочетаниям и аббревиатурам на продвинутом этапе (научные аутентичные тексты). Для обучения студентов технических специальностей представляются более актуальными письменные (печатные) тексты и тексты с экрана компьютера.

Работа над терминологическим аспектом иноязычного научного текста осуществляется в рамках предтекстового, интертекстового и гипертекстового этапов. На предтекстовом этапе внимание студентов обращается на наличие определений, выраженных существительным, полисемию и синонимию терминов, лексическую сочетаемость. На текстовом этапе в рамках ознакомительного, изучающего, просмотрового чтения рассматриваются лексические и грамматические особенности текста: профессионально значимая лексика, словообразование, грамматические конструкции. Важную роль при этом играет контекстуальная догадка. В рамках

упражнений гипертекстового этапа происходит закрепление терминологических единиц в речи в процессе обратного перевода и в вопросно-ответных упражнениях. Заключительным этапом является обсуждение текста, предусматривающее владение изученными терминами. Разработанные нами учебно-методические пособия, предназначенные для студентов направления подготовки «Агроинженерия», базируются на принципах концентрической повторяемости лексики, мотивации, интерактивности, учёта индивидуальных когнитивных стилей студентов [3], [4]. Обучение проводится на материале текстов, взятых из оригинальных источников и объединённых в тематические циклы, а также упражнений, направленных на логико-смысловой анализ текстов и выполнение проблемных заданий. Студентам предлагаются методические рекомендации, содержащие «Правила при переводе терминов» [4;7].

Опыт работы на инженерном факультете аграрного университета позволяет сделать вывод о том, что важнейшими факторами оптимизации процесса обучения терминологической лексике являются разработка учебных материалов с учётом аутентичности и интеграции с профилирующими предметами учебного плана, использование результативных подходов к обучению на основании принципов коммуникативного, когнитивного и интерактивного методов обучения иностранному языку.

Список литературы:

- 1.Баграмова Н.В. Лингводидактическая модель обучения второму иностранному языку. - СПб.: Изд-во РГПУ, 2005. – 221 с.
- 2.Беляев В.Б. Психологические основы усвоения иностранного языка. – М.: Просвещение, 1964. - 136 с.
- 3.Воропаева В.А. Учебно-методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык (английский)» для студентов 1-2 курсов направления подготовки «Агроинженерия». – Мичуринск- наукоград. Изд-во ФГБОУ ВО МичГАУ.–2015. - 153 с.

4.Воропаева В.А. Учебно-методическое пособие для выполнения контрольных работ по дисциплине Иностранный язык (английский)» для студентов направления подготовки инженерного института заочной формы обучения. - Мичуринск-наукоград. Изд-во ФГБОУ ВО МичГАУ. 2015.

5.Коростелёв В.С., Пассов Е.И. Процесс обучения лексической стороне речи как система. // Проблемы коммуникативного метода иноязычной речевой деятельности. Воронеж: изд-во Воронежского ун-та. 1980.

6. Манаенкова М.П. Специфика технологии формирования речевой компетентности обучающихся неязыкового вуза // Современные педагогические технологии в организации образовательного пространства региона: сборник материалов Областной научно-практической конференции. Мичуринск, 2018. С. 46-51.

7. Панкратова Е.Н. Реализация познавательной цели иноязычного образования при обучении профессионально-ориентированному чтению в техническом вузе.// Актуальные проблемы профессионального речевого общения. Материалы I международной научной интернет-конференции молодых учёных. Мичуринск. 2007. 283 с.

8. Шамов А.Н. Взаимосвязанное обучение лексическим навыкам устной речи и чтению. Монография. Н. Новгород: НГЛУ, 2000. 152 с.

UDC37.013.32

**FACTORS OF OPTIMIZATION OF THE PROCESS OF LEARNING
TERMINOLOGICAL VOCABULARY IN THE LESSONS IN A FOREIGN
LANGUAGE AT A TECHNICAL UNIVERSITY**

Viktoriya A. Voropaeva

Candidate of Philology, Associate Professor,

victoriya.voropaeva@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Annotation. The article deals with the issues of methodological approaches to the formation of lexical skills in the field of professional terminology among students of technical specialties of a non-linguistic university.

Key words: special vocabulary, discursive competence, interdisciplinary integration, professional terminology, optimization.

Статья поступила в редакцию 10.02.2022; одобрена после рецензирования 10.03.2022; принята к публикации 25.03.2022.

The article was submitted 10.02.2022; approved after reviewing 10.03.2022; accepted for publication 25.03.2022.